

СТАТЬИ

УДК 378

**ФОРМИРОВАНИЕ ПОНЯТИЯ «СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА» ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ НАПРАВЛЕНИЯ «ЛИНГВИСТИКА» КАК СПОСОБ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ**

**Гриднева С.В.**

*ФГБОУ ВО «Югорский государственный университет», Ханты-Мансийск,  
e-mail: svelte.77@mail.ru*

В статье рассматривается проблема формирования понятий как сложный поэтапный процесс. Проведен анализ исследований данной проблемы с точки зрения психологии, методологии, дидактики. Рассмотрено понятие профессиональной направленности студентов, а также тех ее компонентов, которые возможно реализовать в процессе формирования понятия стилистических средств при обучении дисциплине «Практический курс первого иностранного языка» студентов направления «Лингвистика». Нами разработано и описано пять этапов формирования понятий стилистических средств, а именно: создание необходимой мотивации с помощью художественного текста; выделение признаков понятия на основе научного определения; действия по распознаванию средства в тексте по выделенным признакам; анализ признаков стилистического средства и определение по этим признакам понятия из множества других; закрепление понятия в процессе деятельности художественного перевода. При таком поэтапном формировании понятия стилистических средств студентам направления «Лингвистика» удается достичь высоких результатов по итогам тестирования после изучения материала. Необходимо также подчеркнуть, что нам удается в этом процессе успешно реализовать такие компоненты профессиональной направленности студентов, как профессиональный интерес, уровень самостоятельности в профессионально ориентированной учебной деятельности, профессионально ориентированное восприятие процесса обучения.

**Ключевые слова:** формирование понятий, профессиональная направленность, профессиональный интерес, уровень самостоятельности в профессионально ориентированной учебной деятельности, профессионально ориентированное восприятие процесса обучения

**FORMATION OF THE CONCEPT «STYLISTIC DEVICES» WHEN TEACHING STUDENTS OF LINGUISTICS AS A WAY OF PROFESSIONAL DIRECTION IMPLEMENTATION**

**Gridneva S.V.**

*Yugra State University, Khanty-Mansiysk, e-mail: svelte.77@mail.ru*

The article deals with the problem of concept formation as a complex and sequential process. The problem was analyzed in terms of psychology, methodology and didactics. The notion of professional direction was explored, considering its components which are possible to be implemented in the process of formation of the concept «stylistic devices» when teaching the discipline «Practical course of the first foreign language» students of Linguistics. In the process of our research there were established five stages of concept formation: creation of the required motivation with the help of a literary text; defining the features of the notion based on the theoretical definition; activity of the recognizing stylistic devices in the text according to the features defined in the previous stage; the analysis of the features of stylistic device and defining the trope among the variety of the other ones; consolidation of the notion in the process of literary translation. Using this sequential process of the notion formation we achieve good results and manage to successfully implement such components of professional direction as professional interest, self-sufficiency in professionally oriented learning activity and professionally oriented perception of the learning process.

**Keywords:** notion formation, professional direction, professional interest, self-sufficiency in professionally oriented learning activity and professionally oriented perception of the learning process

В настоящее время к подготовке профессионалов предъявляются высокие требования, вне зависимости от сферы деятельности. Иностранный язык как средство профессионального общения является особенно актуальным для изучения в наши дни. Иноязычная коммуникативная компетенция входит в основной перечень формируемых компетенций всех направлений профессионального обучения. Если же речь идет о направлении «Лингвистика», то особое значение приобретает формирование языковых понятий при обучении иностранным языкам.

Целью данного исследования является обоснование и описание поэтапного формирования понятия «стилистические средства» при обучении студентов направления «Лингвистика» во взаимосвязи с реализацией основополагающего компонента личности – профессиональной направленности студентов.

**Материалы и методы исследования**

В ходе исследования нами были использованы теоретические методы (анализ психолого-дидактической, методической литературы; системный анализ и синтез);

эмпирические методы (тестирование; наблюдение; опрос).

### Результаты исследования и их обсуждение

Формирование понятий является важнейшей задачей, которую решает преподаватель в своей практической деятельности. «Понятие – форма мышления, отражающая наиболее существенные свойства, связи и отношения предмета, явления. Основная функция понятий – выделение общего, которое достигается посредством отвлечения от всех особенностей отдельных предметов данного класса. Сформированность у учащихся понятийного словаря свидетельствует о достаточно высоком уровне овладения учебным материалом» [1, с. 116].

Формирование понятий как научная проблема изучается в области целого ряда наук: психологии, антропологии, культурологии, лингвистики. Л.С. Выготский определял понятие как высший знак, созданный человеческим мышлением [2]. Поэтому так важен междисциплинарный подход к исследованию формирования понятий.

Обязательным этапом процесса формирования понятий, по Л.С. Выготскому, является использование слова как средства активной направленности внимания, определения признаков, абстрагирования выделенных признаков и затем их синтеза [2]. Л.С. Выготский считает, что такие мыслительные функции, как ассоциирование, представление, внимание, суждение, являются компонентами комплексного процесса формирования понятий, но названные функции не тождественны данному процессу. Как показало исследование онтогенеза понятий, формирование происходит посредством качественных новообразований. Речь участвует в процессе формирования понятий функционально, как орудие мышления, являясь ведущим компонентом развития высших форм интеллектуальной деятельности человека. Именно поэтому деятельностное использование знака или слова является основополагающим в формировании понятийного мышления. Таким образом, по мнению Л.С. Выготского, слово является средством формирования понятий, и понятийное мышление невозможно без речевого мышления.

Проблема формирования понятий сложна и противоречива. При изучении данной проблемы нами был произведен анализ ряда работ: исследования методологических основ формирования научных понятий (Б.М. Кедров [3]); разработки психологических основ формирования научных понятий (Л.С. Выготский [2], П.Я. Гальперин [4],

В.В. Давыдов [5], Н.Ф. Талызина [6], М.Н. Шардаков [7]); педагогические подходы к освоению понятий (А.В. Усова [8]).

В данных исследованиях не выдвинуто единого теоретического основания, с помощью которого было бы возможно создание целостной системы процесса формирования научных понятий не только в точных и естественных науках, но и в науках гуманитарного цикла. Теория планомерно-поэтапного формирования умственных действий и понятий, разработанная П.Я. Гальпериным и Н.Ф. Талызиной, раскрывает закономерности, условия и механизмы данного процесса.

М.Н. Шардаковым была выстроена семиступенчатая система формирования понятий у обучающихся. Однако предложенный данным ученым путь может быть реализован в большей степени в тех случаях, когда при формировании понятия возможна опора на наглядный материал. В случае с языковыми понятиями это не представляется возможным.

По нашему мнению, необходим комплексный подход для исследования процесса формирования понятий, который зависит как от уровня сложности самих понятий, так и от возрастной категории обучающихся. Формирование понятий как процесс является длительным, сложным и многоступенчатым. По мнению А.С. Усовой, в данном процессе происходит движение от абстрактного к конкретному. Начало процесса формирования понятия заключается в чувственно-конкретном восприятии, в результате же обучающиеся приходят к определению понятия. На этом пути понятие обогащается содержательно, раскрываются его связи с понятиями, уже известными обучающимся, уточняется объем понятия [8].

В рамках нашего исследования мы не просто формируем понятие стилистических средств у студентов направления «Лингвистика», данный процесс у нас также является способом реализации профессиональной направленности обучающихся. Мы определяем профессиональную направленность как один из видов направленности личности, который представляет собой систему взаимосвязанных компонентов, ориентирующих поведение и деятельность обучающегося на формирование, развитие и совершенствование профессиональных навыков [9].

В диссертационном исследовании, посвященном коммуникативно ориентированному обучению иностранным языкам в вузе как фактору формирования профессиональной направленности студентов, нами были выделены следующие компоненты: мотив

выбора профессии; учебно-профессиональное целеполагание; профессиональный интерес; профессиональные ожидания; профессионально ориентированное восприятие процесса обучения; уровень самостоятельности в профессионально ориентированной учебной деятельности [9].

В ходе данного исследования нам удалось выяснить, что при формировании понятия «стилистические средства» у студентов направления «Лингвистика» реализуются такие компоненты профессиональной направленности, как самостоятельность в профессионально-ориентированной учебной деятельности, профессионально ориентированное восприятие учебного процесса, а также профессиональный интерес.

В.А. Полянская считает интерес ведущим компонентом профессиональной направленности личности студента. Показателем состоявшегося профессионального самоопределения личности данный ученый считает именно уровень сформированности интереса. Профессиональный интерес, по В.А. Полянской, – это комплексное понятие, которое включает три компонента: интерес к профессии, познавательный интерес и профессиональный интерес. Интерес к профессии представляет собой заинтересованность внешними атрибутами профессии, познавательный интерес включает интерес к профессиональным знаниям, и непосредственно профессиональный интерес – это, по ее мнению, интерес к сущности, содержанию и процессу самого профессионального труда [10].

Одним из компонентов самостоятельности в профессионально ориентированной учебной деятельности студентов, который целенаправленно развивается в процессе обучения, является когнитивная самостоятельность, которая предполагает критичность и гибкость мышления. Формирование самостоятельного мышления требует организации нестандартных ситуаций в процессе профессионально ориентированной учебной деятельности, в ходе которых происходит поиск парадоксальных, нетривиальных и многочисленных решений поставленной учебно-профессиональной задачи.

Е.А. Афанасьева понимает профессиональное восприятие как интегральный показатель профессионального развития личности [11]. По ее мнению, в данном компоненте профессиональной направленности личности выражается профессиональная целостность обучающегося, и по особенностям восприятия в процессе обучения возможно оценивать готовность обучающегося к профессиональной деятельности. Мы, в свою очередь, понимаем под профес-

сионально ориентированным восприятием студентов целостное отражение обучающимися элементов учебного процесса и естественное соотнесение их с будущей профессиональной деятельностью [9].

Первым шагом в формировании понятия, по нашему мнению, является мотивация. У студентов должна возникнуть не просто практическая необходимость в новом познании, а неподдельный интерес. Студенты-лингвисты второго курса в рамках дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» читают отрывки из художественных произведений классиков английской литературы. После прочтения всегда следует обсуждение прочитанного. Коммуникативно ориентированный метод обучения иностранным языкам, который мы применяем в процессе обучения, позволяет студентам не только развивать свою речь, но и чувствовать себя ценителями высокого искусства, и даже иногда критиками. Они вправе свободно высказывать собственное мнение по поводу прочитанного, а это, в свою очередь, способствует развитию их самостоятельности в профессионально ориентированной учебной деятельности и уверенности в себе. После обсуждения мы переходим к анализу языка, его образности и средств, которые использует автор.

На данном этапе мы считаем целесообразным вводить научное определение понятия, которое делает возможным оценку объектов, находящихся в поле деятельности обучающихся. Студентам предъявляется на английском языке, например, определение метафоры. На следующем этапе осуществляется включение определения данного понятия в действия студентов. Невозможно передать понятие в готовом виде. Обучающийся может получить его лишь в результате собственной деятельности. А ориентиром деятельности должны стать те признаки понятия, которые выделены в словесном определении. После того как с помощью перевода студентам становится понятен смысл определения на родном языке, они, путем ответов на вопросы преподавателя, выделяют основные признаки нового понятия. Затем студентам снова предъявляется уже знакомый художественный текст, в котором они должны найти данное стилистическое средство по выделенным ими признакам. Таким образом, средством формирования понятий выступает деятельность, в противном случае понятие не будет успешно усвоено, и его применение в дальнейшем при решении поставленных задач представляется проблематичным.

Четко сформулированная цель освоения того или иного понятия определяет выбор конкретной деятельности обучающихся. Если целью формирования понятия является распознавание объектов, определяемых данным понятием, то, соответственно, обучающимся в данном процессе необходима деятельность по распознаванию и подведению под понятие. Данная деятельность должна выполняться на конкретных объектах. В нашем случае цель именно такая – распознать стилистическое средство в тексте, чтобы затем с его помощью корректно проанализировать данный художественный текст, а также качественно выполнить художественный перевод. При выполнении действий по распознаванию нового стилистического средства в тексте на начальном этапе мы используем устное комментирование, то есть можно утверждать, что действие переводится во внешнеязыковую форму. На данном этапе возможно применение работы обучающихся в парах, где один студент выступает в роли исполнителя, а другой – в роли контролера. Затем целесообразна смена ролей. Переход действия во внутреннюю форму возможен, когда во внешнеязыковой форме оно будет выполняться верно и достаточно быстро. На начальном этапе необходим постоянный контроль со стороны преподавателя, причем как контроль процесса деятельности, так и результата. Затем осуществляется лишь контроль результата деятельности. Когда результаты достигнуты положительные, данную деятельность можно переводить на внутренний, умственный этап, когда обучающийся и выполняет, и контролирует самостоятельно.

Для закрепления формирования нескольких понятий стилистических средств студентам в процессе обучения предлагается работа не только с текстами, но и с отдельными цитатами, лишенными контекста, каждая из которых содержит то или иное средство. Задача обучающихся – определить, какое именно стилистическое средство использовано в той или иной цитате. Отсутствие контекста усложняет решение данной задачи, увеличивая степень овладения понятиями. Задействуются такие мыслительные операции, как анализ, сравнение, сопоставление, абстрагирование, обобщение.

Также для закрепления формирования понятий стилистических средств мы используем творческие задания по художественному переводу. Профиль направления обучающихся – «Перевод и переводоведение», поэтому в целях реализации такого компонента профессиональной направленности студентов, как профессионально

ориентированное восприятие процесса обучения, мы устраиваем конкурс на лучший перевод художественного текста, уделяя особое внимание качеству перевода стилистических средств. Благодаря данной форме учебно-профессиональной самостоятельной работы студенты не только формируют понятие стилистических средств, но и успешно реализуют профессиональную направленность.

Контроль сформированности понятия «стилистические средства» проводится в форме тестирования, в котором студентам предлагаются варианты ответов при определении стилистического средства, использованного в той или иной цитате из аутентичного художественного текста на английском языке. Формирование понятия стилистических средств по описанной поэтапной системе применяется нами уже на протяжении четырех лет. На этапе контроля сформированности студенты демонстрируют от 84 до 100% точности определения того или иного стилистического средства. Мы считаем данные показатели свидетельством эффективной работы как по формированию понятия «стилистические средства», так и по реализации профессиональной направленности студентов направления «Лингвистика».

### Выводы

Таким образом, формирование понятий – это поэтапный процесс усложняющихся действий, которые заданы признаками данных понятий и конкретной целью каждого из этапов. Деятельностный подход при этом – это еще и один из основополагающих принципов коммуникативно ориентированного обучения иностранным языкам. С его помощью формирование понятий стилистических средств языка у студентов направления «Лингвистика» осуществляется нами уже на протяжении нескольких лет. Мы имеем пять этапов формирования понятий стилистических средств:

- 1) создание необходимой мотивации с помощью художественного текста;
- 2) выделение признаков понятия на основе научного определения;
- 3) действия по распознаванию средства в тексте по выделенным признакам;
- 4) анализ признаков стилистического средства и определение по этим признакам понятия из множества других;
- 5) закрепление понятия в процессе деятельности художественного перевода.

### Заключение

В заключение следует отметить, что при формировании понятия «стили-

ческие средства» у студентов направления «Лингвистика» нам удастся не только в этом процессе достичь положительных результатов, но также создавать условия для реализации таких компонентов профессиональной направленности студентов, как уровень самостоятельности и уверенности в себе, интерес к профессии, а также профессионально ориентированное восприятие процесса обучения. Реализация данных компонентов профессиональной направленности студентов имеет огромное значение для их будущей профессиональной деятельности.

#### Список литературы

1. Коджаспирова Г.М., Коджаспиров А.Ю. Педагогический словарь: Для студентов высших и средних педагогических учебных заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2005. 176 с.
2. Выготский Л.С. Мышление и речь: психологические исследования. М.: Нац. Образование, 2016. 367 с.
3. Кедров Б.М. Анализ системы научного знания. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1976. 182 с.
4. Гальперин П.Я. Лекции по психологии. М.: Книжный дом Университет, 2010. 397 с.
5. Давыдов В.В. Организация развивающего обучения в 5-9 классах средней школы: Рекомендации для учителей, руководителей шк. и органов упр. образованием. М.: РГБ, 2009. 32 с.
6. Талызина Н.Ф. Педагогическая психология: учебное пособие для использования в учебном процессе образовательных учреждений, реализующих программы СПО. М.: Издательский центр «Академия», 2013. 287 с.
7. Шардаков М.Н. Мышление школьников. М., 1963. 242 с.
8. Усова А.В. Проблема совершенствования естественнонаучного образования в школе: поиски и находки: монография. Челябинск: Изд-во Челябинского гос. пед. ун-та, 2010. 120 с.
9. Гриднева С.В. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранным языкам в вузе как фактор формирования профессиональной направленности студентов: дис. ... канд. пед. наук. Тула, 2014. 216 с.
10. Ganusenko I.V., Polyanskaya V.A. Psychological-Educational research of professional essential characteristics of law students' personalities, studying at bachelor level. *European Researcher*. 2012. № 2 (17). P. 184–189.
11. Афанасьева Е.А. Образ восприятия объекта деятельности как интегральный показатель профессионального развития архитектора в процессе его подготовки в вузе // *Ди-зайн-ревью*. 2009. № 1–4. С. 105–111.